

Instrucțiuni de utilizare

SURGmatic S11 L - 1.009.1010

SURGmatic S11 C - 1.009.1005



KaVo. Dental Excellence.

Distribuție:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Producător:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Cuprins

1	Instrucțiuni pentru utilizator	5
2	Siguranța	7
2.1	Descrierea instrucțiunilor de siguranță	7
2.2	Instrucțiuni de siguranță	9
3	Descrierea produsului	14
3.1	Stabilirea scopului - Utilizarea conform destinației	15
3.2	Date tehnice	17
3.3	Condiții de transport și depozitare	18
4	Punerea în funcțiune și scoaterea din funcțiune	20
4.1	Verificarea cantității de apă	21
5	Operarea	24
5.1	Introducerea produsului medical	24

5.2	Scoaterea produsului medical	27
5.3	Introducerea burghiului cu piesă manuală sau piesă unghiulară	28
5.4	Îndepărtarea burghiului cu piesă manuală sau piesă unghiulară	32
5.5	Reasamblarea burghiului cu piesă unghiulară	33
6	Verificarea și remedierea erorilor	34
6.1	Verificarea erorilor	34
6.2	Remedierea erorilor	35
6.2.1	Remedierea erorilor: Curățarea tubului de spray	35
7	Etape de pregătire conform ISO 17664	37
7.1	Pregătiri la locul utilizării	37
7.2	Curățare preliminară nefixabilă a tubului de spray	38
7.3	Curățarea	41
7.3.1	Curățarea: Curățare exterioară și interioară manuală	41
7.3.2	Curățarea: Curățare exterioară automată	42

7.4	Dezinfecție	44
7.4.1	Dezinfecție: Dezinfecție exterioară și interioară manuală	44
7.4.2	Dezinfecție: Dezinfecție exterioară și interioară manuală	45
7.5	Uscare	46
7.6	Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere	47
7.6.1	Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere: Întreținere cu sprayul KaVo	49
7.6.2	Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere: Întreținere cu KaVo SPRAYrotor	51
7.6.3	Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere: Întreținere cu KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A	52
7.6.4	Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere: Întreținere cu KaVo QUATTROcare PLUS	53
7.6.5	Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere: Întreținere cu KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A	56
7.7	Ambalajul	58
7.8	Sterilizare	59

7.9	Depozitare	61
8	Material auxiliar	63
9	Prevederi privind garanția	65

1 Instrucțiuni pentru utilizator

Stimate utilizator,

KaVo dorește să vă mulțumească prin noul său produs de calitate. Astfel ca dumneavoastră să puteți lucra fără deranjamente, în mod eficient și în siguranță, vă rugăm să respectați următoarele indicații.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Simboluri

	A se vedea capitolul Siguranță / Simbol de avertizare
	Informații importante pentru utilizator și tehnician

	Sterilizabil cu aburi 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Dezinfectare termică posibilă
	Marcaj CE (Comunitatea Europeană). Produsul marcat cu acest simbol este în conformitate cu cerințele directivei CE aplicabile.
	Modalitate de acționare

Grupa țintă

Acest document se adresează atât medicului stomatolog, cât și asistentului/asistentei medical(e). Capitolul Punere în funcțiune se adresează în plus tehnicianului de service.

2 Siguranța

2.1 Descrierea instrucțiunilor de siguranță



Simbol de avertizare

Structură



PERICOL

În introducere se descriu natura și sursa pericolului.

Această secțiune prezintă ce consecințe poate avea nerespectarea indicațiilor.

- Etapa opțională conține măsurile necesare pentru evitarea pericolurilor.

Descrierea treptelor de pericol

Instrucțiunile de siguranță prezentate aici împreună cu cele trei niveluri de punere în pericol ajută la prevenirea daunelor și vătămărilor.



ATENȚIE

ATENȚIE

descrie o situație periculoasă, ce poate conduce la daune materiale sau vătămări ușoare până la medii.



AVERTIZARE

AVERTIZARE

descrie o situație periculoasă, care are drept urmare vătămări grave sau mortale.

**⚠ PERICOL****PERICOL**

descrie un pericol maxim apărut într-o situație care are drept urmare directă vătămări grave sau mortale.

2.2 Instrucțiuni de siguranță**⚠ AVERTIZARE****Punere în pericol a personalului și a pacienților**

În caz de deteriorări, zgomot de funcționare neregulat, vibrații prea puternice, încălzire atipică sau în cazul în care freza sau aparatul de șlefuit nu sunt fixate.

- Nu continuați procedurile și înștiințați departamentul de service.

**⚠ ATENȚIE****Riscuri cauzate de lipsa instalațiilor de deservire.**

Lipsa instalațiilor de deservire pentru modificarea domeniului turației și pentru modificarea direcției de rotație poate duce la o punere în pericol.

- ▶ Unitatea de tratament stomatologică conectată trebuie să dețină instalații de deservire pentru modificarea domeniului turației și pentru schimbarea direcției de rotație.
- ▶ În borderoul anexat al unității de tratament stomatologice trebuie să se ofere o indicație referitor la responsabilitatea privind efectele asupra siguranței, încrederii și randamentului.
- ▶ Este permisă o combinație numai cu o unitate de tratament de la KaVo.

**⚠ ATENȚIE**

Punere în pericol din cauza instrumentului depozitat necorespunzător.
Vătămare și infecție din cauza frezei încastrate sau aparatului de șlefuit.
Deteriorarea sistemului de tensionare prin căderea instrumentului.

- ▶ Așezați instrumentul după manipulare fără freză sau aparat de șlefuit în poziția corespunzătoare.

**⚠ ATENȚIE**

Uzură prematură și erori de funcționare cauzate de depozitarea necorespunzătoare în timpul pauzelor mai îndelungate de utilizare.
Durata de viață redusă a produsului.

- ▶ Înainte de o pauză de utilizare mai îndelungată produsul medical trebuie curățat, îngrijit și uscat conform instrucțiunilor.



Indicație

Vă recomandăm din motive tehnice de siguranță o verificare anuală a sistemului de portsculă după încheierea perioadei de garanție.

Pentru reparația și întreținerea produselor KaVo sunt recomandați:

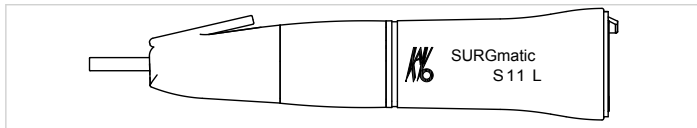
- tehnicienii reprezentanțelor KaVo din întreaga lume
- tehnicierii instruiți special de KaVo

Pentru a garanta o funcționare ireproșabilă, este necesar ca produsul medical să fie pregătit conform metodelor de pregătire descrise în instrucțiunile de utilizare KaVo, precum și să se utilizeze mijloacele și sistemele de mentenanță menționate în cuprinsul acestor instrucțiuni. KaVo recomandă stabilirea la nivel intern a unui interval între operațiunile de întreținere, care vor presupune evaluarea produsului medical de către o firmă de specialitate în ceea ce privește curățarea, întreținerea și funcțio-

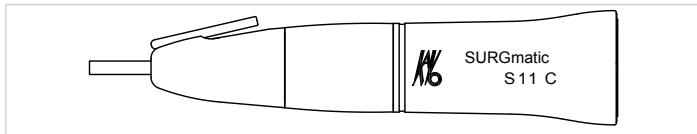
narea acestuia. Acest interval de întreținere depinde de frecvența de utilizare și trebuie adaptat la aceasta.

Lucrările de service trebuie să fie efectuate exclusiv în atelierele de reparații cu personal instruit de KaVo, care folosesc piese de schimb originale de la KaVo.

3 Descrierea produsului



SURGmatic S11 L (Nr. mat. 1.009.1010)



SURGmatic S11 C (Nr. mat. 1.009.1005)

3.1 Stabilirea scopului - Utilizarea conform destinației

Stabilirea scopului:

Acest produs medical este

- destinat exclusiv tratamentului stomatologic în domeniul stomatologic. Orice utilizare neconformă cu destinația produsului sau orice modificare a produsului nu este permisă și poate duce la punerea în pericol. Produsul medical este destinat pentru următoarele aplicații: domenii de utilizare chirurgie, de ex. așezarea unui implant, augmentarea osului, lift de sinus, extracții dentare, implantologie, precum și chirurgie a gurii, a mandibulei și a feței.
- un produs medical conform reglementărilor legale naționale aplicabile.

Utilizarea conform destinației:

Conform acestor reglementări acest produs medical trebuie utilizat doar în scopurile precizate de către utilizatori competenți. În acest sens trebuie respectate:

- dispozițiile în vigoare privind protecția muncii
- dispozițiile în vigoare privind prevenirea accidentelor
- aceste instrucțiuni de utilizare

Conform acestor reglementări este obligația utilizatorului:

- să utilizeze numai mijloace de lucru fără defecte
- să acorde atenție scopului de utilizare corect
- să se protejeze pe sine, pacienții și terții de pericole
- să evite contaminarea prin intermediul produsului

3.2 Date tehnice

Turația motorului	max. 40 000 min ⁻¹
Marcaj	1 inel albastru
Transfer	1 : 1
Turație maximă	max. 40 000 min ⁻¹

Se pot utiliza freze și aparate de șlefuit cu elemente manuale.
După reasamblare se pot utiliza freze și aparate de șlefuit cu elemente manuale scurte.

Piesa de mână se poate introduce pe toate motoarele INTRAmatic (LUX) și motoarele cu conexiune conform ISO 3964 / DIN 13940.

3.3 Condiții de transport și depozitare



⚠ ATENȚIE

Punere în pericol la punerea în funcțiune a produsului medical în urma depozitării la temperaturi foarte scăzute.

Astfel se poate ajunge la întreruperea completă a funcționării produsului medical.

- ▶ Produsele foarte răcite trebuie aduse înainte de punerea în funcțiune la o temperatură de 20 °C până la 25 °C (68 °F până la 77 °F).



Temperatură: -20 °C până la +70 °C (-4 °F până la +158 °F)



Umiditate relativă a aerului: între 5 % și 95 % necondensant

	Presiunea aerului: 700 hPa până la 1060 hPa (10 psi până la 15 psi)
	Protejați împotriva umezelii

4 Punerea în funcțiune și scoaterea din funcțiune



AVERTIZARE

Pericol datorat produselor nesterile.

Pericol de infecție a personalului auxiliar și a pacienților.

- ▶ Înainte de prima punere în funcțiune și după fiecare utilizare a produsului medical ștergeți corespunzător, respectiv sterilizați în caz de necesitate.



AVERTIZARE

Eliminați produsul în mod regulamentar.

Înainte de eliminare, produsul trebuie pregătit în mod corespunzător, respectiv trebuie sterilizat la nevoie.

4.1 Verificarea cantității de apă



ATENȚIE

Supraîncălzirea dinților din cauza unei cantități prea reduse de apă.
Vătămarea pulpei dentare sub acțiunea căldurii.

- ▶ Setați pentru răcirea prin pulverizare o cantitate de apă de minim 50 cm³/min!

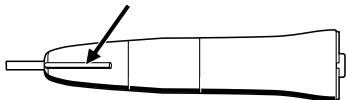


⚠ ATENȚIE

Punere în pericol prin cantitatea prea redusă de apă pulverizată.

O cantitate prea redusă de apă de pulverizare poate conduce la supraîncălzirea produsului medical și la vătămarea dinților.

- ▶ Verificați canalele pentru pulverizarea apei și curățați eventual duzele de pulverizare cu acul pentru duze (**Nr. mat. 0.410.0931**).



- ▶ Deconectați alimentarea cu aer spray și apă pulverizată de la aparatul de tratament.
- ▶ Răciți frezele sau aparatele de șlefuit prin alimentare externă.
- ▶ La intervențiile chirurgicale, respectați prevederile necesare privind răcirea.

- Utilizați lichid fiziologic, steril, de răcire.

5 Operarea

5.1 Introducerea produsului medical



AVERTIZARE

Desfacerea produsului medical în timpul tratamentului.

Un produs medical care nu este fixat corect poate să se desprindă de pe conectorul motorului și să cadă.

- Verificați prin împingerea cu atenție înainte de fiecare operare dacă produsul medical este fixat bine pe conectorul motorului.

**⚠ ATENȚIE****Conectarea la motorul de transmisie.**

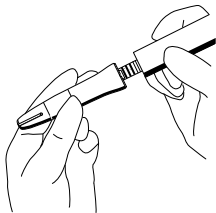
Elementul manual este blocat

- ▶ Puneți în funcțiune elementul manual doar în cazul în care mandrina de fixare este închisă.

**⚠ ATENȚIE****Scoaterea și amplasarea elementului manual la rotirea motorului de transmisie.**

Deteriorarea părții de antrenare.

- ▶ Nu introduceți și nu scoateți elementul manual în timpul rotirii motorului de transmisie!



- ▶ Aplicați ușor la nivelul inelelor de etanșare de la conectorul motorului KaVo Spray.
- ▶ Introduceți produsul medical pe conectorul motorului și răsuciți-l. La **SURGmatic S11 L**, elementul de fixare trebuie să se blocheze, producând un sunet specific.
- ▶ Verificați poziția sigură a produsului medical pe conector, trăgând de acesta.

5.2 Scoaterea produsului medical

- Deblocați produsul medical de la conectorul motorului răsucind ușor și scoateți-l în direcție axială.

5.3 Introducerea burghiului cu piesă manuală sau piesă unghiulară



Indicație

Utilizați doar burghie cu piesă de mână sau cu element unghiular, care corespund EN ISO 1797-1 tip 1 și tip 2, sunt fabricate din oțel sau metal dur și care întrunesc următoarele criterii:

- Diametrul mânerului: de la 2,334 până la 2,35 mm

La burghiul cu element unghiular, cu opritor burghiu:

- Lungime de încastrare: minim 12 mm

- Lungime totală: maxim 22 mm

La burghiul piesei de mână, fără burghiu freză:

- Lungime de încastrare: minim 30 mm

- Lungime totală: maxim 44,5 mm

**⚠️ AVERTIZARE**

Utilizarea unor freze sau aparate de șlefuit neaprobate.
Vătămarea pacienților sau defectarea produsului medical.

- ▶ Respectați instrucțiunile și destinațiile de utilizare ale frezei sau aparatului de șlefuit.
- ▶ Folosiți exclusiv freze sau aparate de șlefuit care corespund datelor prevăzute.

**⚠️ ATENȚIE**

Vătămări cauzate de utilizarea frezelor sau aparatelor de șlefuit uzate.
Frezele sau aparatele de șlefuit pot cădea în timpul utilizării și pot vătăma pacientul.

- ▶ Nu folosiți niciodată freze sau aparate de șlefuit cu mânere uzate.

**⚠ ATENȚIE**

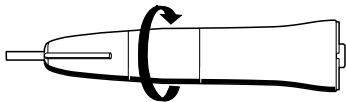
Pericol de accidentare cauzat de freze sau de aparatele de șlefuit.
Infecții sau vătămări prin tăiere.

- ▶ Purtați mănuși sau mijloace de protecție a degetelor.

**⚠ ATENȚIE**

Punere în pericol cauzată de sistemul de tensionare defect.
Freza sau aparatul de șlefuit pot cădea și pot cauza vătămări.

- ▶ Verificați prin tragerea frezei sau a aparatului de șlefuit dacă sistemul de prindere este eficient și dacă freza sau aparatul de șlefuit sunt bine fixate. La verificarea, introducerea și îndepărtarea produsului utilizați mănuși și protecție pentru degete, deoarece există pericolul de vătămare și de infectare.



- ▶ Răsuciți inelul de prindere în direcția săgeții până la limită și introduceți freza sau aparatul de șlefuit cu piesă de mână în mandrina de fixare.
- ▶ Răsuciți înapoi inelul de prindere în poziția inițială.
- ▶ Verificați stabilitatea frezei sau a aparatului de șlefuit, trăgându-l ușor.

5.4 Îndepărtarea burghiului cu piesă manuală sau piesă unghiulară



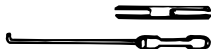
AVERTIZARE

Pericol datorită frezelor sau aparatelor de șlefuit care se rotesc.

Răniri prin tăiere și deteriorarea sistemului de prindere.

- ▶ Nu atingeți freza sau aparatul de șlefuit în timp ce se rotesc!
 - ▶ Scoateți freza/aparatul de șlefuit din elementul unghiular după terminarea tratamentului, pentru a evita rănirile și infecțiile la așezarea acesteia/acestuia.
-
- ▶ După oprirea frezei sau aparatului de șlefuit, răsuciți inelul de prindere în direcția săgeții până la limită și îndepărtați freza sau aparatul de șlefuit.
 - ▶ Răsuciți înapoi inelul de prindere în poziția inițială.

5.5 Reasamblarea burghiului cu piesă unghiulară



Indicație

În cazul în care utilizați burghie cu element unghiular, elementul manual trebuie reasamblat.

- ▶ Deschideți mandrina de fixare a piesei de mână.
- ▶ Introduceți opritorul aferent al burghiului în mandrina de fixare.
- ▶ Apăsați burghiul piesei unghiulare pe opritor, închideți inelul de fixare și verificați fixarea fermă.
- ▶ Pentru îndepărtarea opritorului burghiului, utilizați cârligul aferent.

6 Verificarea și remedierea erorilor

6.1 Verificarea erorilor



⚠ ATENȚIE

Încălzirea produsului.

Arderi sau deteriorări ale produsului din cauza supraîncălzirii.

- ▶ În niciun caz nu continuați prelucrarea la încălzirea neregulată a produsului.
- ▶ Produsul medical se încălzește prea mult în timpul solicitării: îngrijiți produsul medical.
- ▶ În cazul întreruperii turației/funcționării cu mult zgomot: îngrijiți produsul medical.

- ▶ Lipsește inelul de etanșare de la conectorul motorului:
înlocuiți inelul de etanșare.

A se vedea și: Instrucțiuni de utilizare motor.

6.2.1 Remedierea erorilor: Curățarea tubului de spray



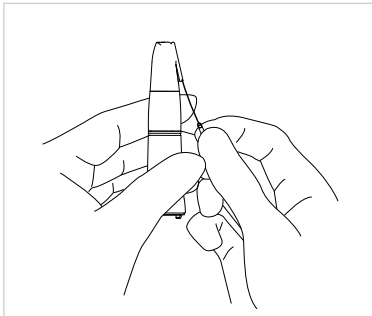
ATENȚIE

Punere în pericol prin cantitatea prea redusă de apă pulverizată.

O cantitate prea redusă de apă de pulverizare poate conduce la supraîncălzirea produsului medical și la vătămarea dinților.

- ▶ Verificați canalele pentru pulverizarea apei și curățați eventual tuburile de spray cu acul pentru duze (**Nr. mat. 0.410.0931**).

- ▶ Cu ajutorul acului duzei (**Nr. mat. 0.410.0931**), eliberați pasajul de trecere a apei de la tuburile sprayului.



7 Etape de pregătire conform ISO 17664

7.1 Pregătiri la locul utilizării



AVERTIZARE

Pericol ca urmare a produselor reprocesate neregulamentar.

Există pericolul de infecție prin intermediul produsului medical contaminat.

- ▶ Luați măsurile corespunzătoare pentru protecția persoanelor.

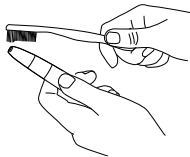
- ▶ Scoateți freza sau aparatul de șlefuit din produsul medical.
- ▶ Îndepărtați imediat resturile de ciment, componente sau sânge.
- ▶ Pregătiți produsul medical cât mai repede posibil după manevrare.
- ▶ Produsul medical se transportă uscat pentru pregătire.

- ▶ Nu introduceți în soluții sau altele asemănătoare.

7.2 Curățare preliminară nefixabilă a tubului de spray

Accesorii necesare:

- Apă demineralizată $30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($86\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 3,6\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Ac pentru duze
- Perie, de exemplu perie de dinți semidură
- Injecție de unică folosință



- ▶ Verificați permeabilitatea tubului de spray și curățați-l cu acul pentru duze (**Nr. mat. 0.410.0931**).

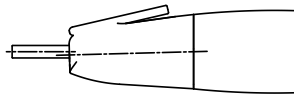
- ▶ Clătiți tubul de spray cu ajutorul unei injecții de unică folosință cu cel puțin 20 ml de apă demineralizată.
- ▶ Dacă după procesul de clătire manuală nu se poate stabili permeabilitatea tubului de spray, produsul medical trebuie schimbat.

Periați clema tubul de spray sub un jet de apă potabilă, de ex. cu o perie de dinți semidură, cel puțin 20 de secunde.

Curățarea preliminară nefixabilă este o componentă fixă și trebuie realizată înainte de procesarea mecanică.

În KaVo QUATTROcare CLEAN este posibilă o curățare interioară validată a tubului de spray prin utilizarea cuplajului adaptor pentru chirurgie.

În aparatul de curățare și dezinfecție, tubul de spray poate fi curățat interior validat numai cu o curățare preliminară nefixabilă.



7.3 Curățarea



⚠ ATENȚIE

Erori de funcționare prin curățarea într-un aparat cu ultrasunete.
Defecte ale produsului.

- Este interzisă curățarea instrumentului în aparate cu ultrasunete!

7.3.1 Curățarea: Curățare exterioară și interioară manuală

Neaplicabil.

7.3.2 Curățarea: Curățare exterioară automată



KaVo recomandă dispozitivele de dezinfectie termică conform EN ISO 15883-1, care sunt utilizate cu soluții alcaline de curățare cu o valoare a pH-ului de max. 10 (de ex. Miele G 7781 / G 7881 – Validarea a fost realizată cu programul "VARIO-TD", soluție de curățare "neodisher® mediclean", agent de neutralizare "neodisher® Z" și agent de limpezire "neodisher® mielclear" și se referă exclusiv la compatibilitatea materialelor cu produsele KaVo).

- Setările programului și agenții de curățare și dezinfectie care trebuie utilizați sunt menționați în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de dezinfectie termică (respectați valoarea pH-ului de max. 10).

- ▶ Pentru a împiedica afectarea produsului medical, asigurați-vă că produsul medical este uscat la exterior și în interior la finalul ciclului și ungeți imediat după aceea cu mijloace de mentenanță din cadrul sistemului de îngrijire KaVo.
- ▶ Curățarea exterioară și interioară manuală nu este aplicabilă. După curățarea preliminară nefixabilă (punctul 7.2), pregătirea trebuie continuată în dispozitivul de dezinfecție termică.

În KaVo QUATTROcare CLEAN este posibilă o curățare interioară validată a tubului de spray prin utilizarea cuplajului adaptor pentru chirurgie.

7.4 Dezinfecție



⚠ ATENȚIE

Erori de funcționare prin utilizarea unei băi de dezinfecție sau a unui mijloc de dezinfecție cu conținut de clor.

Defecte ale produsului.

- ▶ Dezinfectați doar în dispozitivul termic de dezinfecție.

7.4.1 Dezinfecție: Dezinfecție exterioară și interioară manuală

Neaplicabil.



7.4.2 Dezinfecție: Dezinfecție exterioară și interioară manuală

KaVo recomandă dispozitivele de dezinfecție termică conform EN ISO 15883-1, care sunt utilizate cu soluții alcaline de curățare cu o valoare a pH-ului de max. 10 (de ex. Miele G 7781 / G 7881 – Validarea a fost realizată cu programul "VARIO-TD", soluție de curățare "neodisher® mediclean", agent de neutralizare "neodisher® Z" și agent de limpezire "neodisher® mielclear" și se referă exclusiv la compatibilitatea materialelor cu produsele KaVo).

- Setările programului și agenții de curățare și dezinfecție care trebuie utilizați sunt menționați în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de dezinfecție termică (respectați valoarea pH-ului de max. 10).

- Pentru a împiedica afectarea produsului medical, asigurați-vă că produsul medical este uscat la exterior și în interior la finalul ciclului și ungeți imediat după aceea cu mijloace de mentenanță din cadrul sistemului de îngrijire KaVo.

7.5 Uscare

Uscare manuală

- Suflați spre exterior și în interior aer comprimat, până când nu mai este vizibilă nicio picătură de apă.

Uscare mecanică

În mod obișnuit procedura de uscare face parte din programul de curățare a dispozitivului de dezinfecție termică.

- Respectați instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de dezinfecție termică.

7.6 Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere



AVERTIZARE

Freze sau aparate de șlefuire tăioase în produsul medical.

Pericol de vătămare din cauza frezelor sau aparatelor de șlefuire tăioase și/sau ascuțite.

- Scoateți freza sau aparatul de șlefuire.

**⚠ ATENȚIE**

Uzură prematură și erori de funcționare cauzate de întreținerea și mentenanța necorespunzătoare.

Durata de viață redusă a produsului.

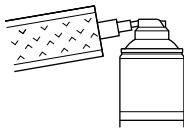
- Efectuați regulat mentenanța ce se impune!

**Indicație**

KaVo își asumă doar responsabilitatea pentru garanție pentru funcționare corectă a produselor KaVo în cazul utilizării mijloacelor de mentenanță prezentate de KaVo în materialele auxiliare, deoarece acestea sunt verificate în ceea ce privește produsele noastre și pentru utilizarea conformă.

7.6.1 Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere: Întreținere cu sprayul KaVo

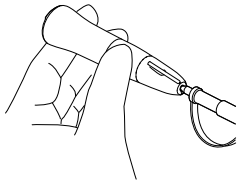
KaVo recomandă să îngrijiți produsul după fiecare utilizare, și anume după fiecare curățare mecanică, precum și înainte de sterilizare.



- ▶ Îndepărtați freza sau aparatul de șlefuit.
- ▶ Acoperiți produsul cu punga Cleanpac.
- ▶ Introduceți produsul în canulă și acționați tasta de pulverizare timp de o secundă.

Întreținerea mandrinei de fixare

KaVo recomandă să curățați, respectiv să îngrijiți sistemul de tensionare o dată pe săptămână.

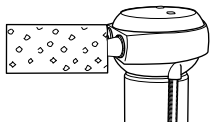


- Îndepărtați freza sau aparatul de șlefuit și pulverizați în deschidere cu ajutorul vârfului niplului de pulverizare.

Indicație

Efectuați procedura de mentenanță conform punctului „Întreținere cu KaVo Spray”.

7.6.2 Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere: Întreținere cu KaVo SPRAYrotor



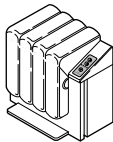
KaVo recomandă să îngrijiți produsul după fiecare utilizare, și anume după fiecare curățare mecanică, precum și înainte de sterilizare.

- ▶ Amplasați produsul pe conectorul corespunzător al **KaVo SPRAYrotor** și acoperiți-l cu punga Cleanpac.
- ▶ Îngrijiți produsul.

A se vedea și: Instrucțiuni de utilizare **KaVo SPRAYrotor**

7.6.3 Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere: Întreținere cu KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

Aparat de întreținere cu presiune de expansiune pentru curățarea resturilor anorganice și îngrijire optimă.



KaVo recomandă să îngrijiți produsul în cadrul reprocesării după fiecare dezinfecție, precum și înainte de fiecare sterilizare.

- ▶ Îndepărtați freza sau aparatul de șlefuit.
- ▶ Îngrijiți produsul.

7.6.4 Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere: Întreținere cu KaVo QUATTROcare PLUS

KaVo recomandă să îngrijiți produsul în cadrul reprocesării după fiecare dezinfecție, precum și înainte de fiecare sterilizare.



- ▶ Îndepărtați freza sau aparatul de șlefuit.
- ▶ Întrețineți produsul în QUATTROcare PLUS.

A se vedea și: Instrucțiuni de utilizare
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Întreținerea mandrinei de fixare

KaVo recomandă să curățați, respectiv să îngrijiți sistemul de tensionare o dată pe săptămână.

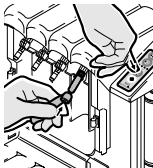
A se vedea și: Instrucțiuni de utilizare
KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A



Indicație

Instrumentele trebuie îndepărtate de pe cuplajele de întreținere, înainte să se pornească și să se realizeze îngrijirea mandrinei de fixare.

- Scoateți cuplajul de întreținere al mandrinei de fixare din ușa laterală a QUATTROcare PLUS și montați-l pe conector în locul de îngrijire patru, complet la dreapta. Pe acesta trebuie să fie montat un adaptor MULTIflex.



- ▶ Apăsați instrumentul cu bucșa de ghidare a mandrinei de fixare care trebuie îngrijită contra vârfului cuplajului de întreținere al mandrinei de fixare.

- ▶ Apăsați tasta cu simbolul pentru îngrijirea mandrinei de fixare.

**Indicație****Finalizați modul îngrijirea mandrinei de fixare.**

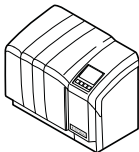
Posibilitatea 1: Echipați QUATTROcare PLUS 2124 A cu instrumente, închideți clapeta frontală și porniți procesul de îngrijire.

Posibilitatea 2: După trei minute fără proces de îngrijire, aparatul se comută automat în modul normal de îngrijire.

A se vedea și: Întreținerea cu KaVo QUATTROcare PLUS

7.6.5 Mijloace și sisteme de întreținere - Întreținere: Întreținere cu KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A

Aparat de curățare și întreținere cu comandă programabilă întreținerea perfectă a instrumentelor și a turbinelor.



KaVo recomandă să îngrijiți produsul în cadrul reprocesării după fiecare utilizare, și anume după fiecare curățare, dezinfecție, precum și înainte de fiecare sterilizare.

- ▶ Îndepărtați freza sau aparatul de șlefuit.
- ▶ Întrețineți produsul în QUATTROcare CLEAN.

A se vedea și: Instrucțiuni de utilizare **KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A**

Întreținerea mandrinei de fixare

KaVo recomandă să curățați, respectiv să îngrijiți sistemul de tensionare o dată pe săptămână cu programul de întreținere a mandrinei de fixare integrat în aparat.

A se vedea și: Instrucțiuni de utilizare **KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A**

7.7 Ambalajul



Indicație

Punga de sterilizare trebuie să fie suficient de mare pentru instrument, astfel încât ambalajul să nu fie întins.

Ambalajul în condiții sterile trebuie să îndeplinească normele valabile privind calitatea și utilizarea și să fie destinat procedurilor de sterilizare!

- ▶ Introduceți un singur produs medical într-un ambalaj steril.

7.8 Sterilizare

Sterilizarea în sterilizatorul cu abur (autoclavă) conform EN 13060 / ISO 17665-1



ATENȚIE

Uzură prematură și erori de funcționare cauzate de întreținerea și mentenanța necorespunzătoare.

Durata de viață redusă a produsului.

- ▶ Îngrijiți produsul medical înainte de fiecare ciclu de sterilizare cu sistemele de mentenanță de la KaVo.

**⚠ ATENȚIE**

Coroziunea contactelor prin umiditate.

Daune la nivelul produsului.

- Imediat după ciclul de sterilizare scoateți produsul din sterilizatorul cu abur !

135 °C



Produsul medical KaVo are o rezistență la temperaturi de până la maxim 138 °C (280,4 °F).

Din următoarele proceduri de sterilizare, se poate selecta o procedură adecvată (în funcție de autoclava existentă):

- Autoclavă cu vid preliminar triplu:
 - cel puțin 3 minute la 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
- Autoclavă cu proces gravitațional:
 - cel puțin 10 minute la 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)

► Utilizați conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului.

7.9 Depozitare

Produsele preparate trebuie să fie depozitate protejate împotriva prafului într-un spațiu uscat, ferit de lumina soarelui și rece, pe cât posibil ferit de bacterii.

- ▶ Respectați termenul de valabilitate al produselor sterile.

8 Material auxiliar

Livrabil prin comerțul de specialitate stomatologic.

Text scurt material	Nr. mat.
Suport pentru instrumente 2151	0.411.9501
Cleanpac 10 bucăți	0.411.9691
Suport din celuloză 100 de bucăți	0.411.9862
Opritor burghiu	0.524.0892
Cârlig	0.410.1963
Ac pentru duze	0.410.0931
Piesă de cuplare	0.593.0361
Cap pulverizator INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911

Text scurt material	Nr. mat.
Cuplaj de întreținere capete (QUATTROcare)	0.411.7941
Cuplaj de întreținere pentru chirurgie	1.009.9489

Text scurt material	Nr. mat.
Adaptor INTRAmatic (CLEANspray și DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
Spray QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525

9 Prevederi privind garanția

Pentru acest produs medical KaVo sunt valabile următoarele condiții de garanție:

KaVo garantează clientului final funcționarea corectă, fără defecte de material sau erori la prelucrare pe o durată de 12 luni de la data facturării, în următoarele condiții:

În cazul reclamațiilor justificate, KaVo oferă garanție prin reparație sau livrare de piese de schimb în regim gratuit. Alte pretenții, indiferent de natură, în special daune-interese, sunt excluse. În cazul întârzierii, neglijenței sau premeditării grosolane, acest lucru este valabil în măsura în care nu contravine reglementărilor legale.

KaVo nu este responsabilă pentru defecte și urmările acestora, dacă acestea s-au produs sau se pot produce prin uzură normală, operare deficitară, curățare, întreținere sau mentenanță deficitară, nerespectarea instrucțiunilor de operare sau racordare, calcifiere sau coroziune, murdărie

În sistemul de alimentare cu aer și apă, precum și alte influențe chimice sau electrice, ce sunt neobișnuite sau nepermise conform instrucțiunilor KaVo de utilizare și conform altor prevederi ale producătorului. Garanția nu cuprinde în general lămpile, ghidurile de lumină din sticlă și fibră de sticlă, piesele din sticlă, elementele de cauciuc și rezistența culorii materialelor sintetice.

Este exclusă orice obligație dacă defectele sau urmările acestora sunt cauzate de intervenția sau modificarea produsului de către client sau de către terți neautorizați de KaVo.

Drepturile la garanție se aplică numai atunci când este prezentată împreună cu produsul o dovadă a achiziționării sub forma unei copii a facturii sau a foii de livrare. În cadrul acesteia trebuie să fie vizibile în mod evident comerciantul, data achiziționării, tipul aparatului și seria.

1.009.4897 · kb · 20130927 - 03 · ro



KaVo. Dental Excellence.